

U. B. C. Library  
2075 Westbrooke Mall  
Van. B. C. V6T 1W5  
Dec. 30/83

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
本報創刊於一九〇七年  
報天氣  
雨驟有陰天今  
度八十度溫最高  
度八度溫最低

## 案殺兇怖恐比汝本 命喪抗反襲遇女少 中泊血斃倒整不衫衣刀數刺被

本月五日凌晨，本報比威靈頓街一間住宅內，發現一名少女被刺死，死者顯係一宗殺案中之受害者。

據消息來源稱，死者名哥連，年廿四歲，在雲華一間機構任職。她滿身鮮血，衣服不整，看來似係因遭受性攻擊，在反抗中被刺數刀致命。

哥連生前曾屢次聲言，假如受到性攻擊，則將盡力反抗。哥連的兄弟蘭斯說，她曾這樣對他們的母親說過很多次。

哥連的屍體係於上午六時許，在威靈頓街一間住宅內發現。警方相信，哥連是在該處被刺死。該處附近街坊，到昨夜後不久，曾到該處巡邏。哥連生前曾與一名男子搭巴士回家，出於意外，該名男子在巴士站附近，將哥連拖至威靈頓街一間住宅內，然後下手施行性攻擊。

蘭斯述述本案發生前之情形說，哥連生前曾與一名男子搭巴士回家，出於意外，該名男子在巴士站附近，將哥連拖至威靈頓街一間住宅內，然後下手施行性攻擊。



圖為哥連生前曾屢次聲言，假如受到性攻擊，則將盡力反抗。哥連的兄弟蘭斯說，她曾這樣對他們的母親說過很多次。

### 發展加國經濟藍本 麥當奴報告昨發表

（綜合報導）七十二本之背景文匯國家經濟之藍本，當奴報告，本月五日發表。

該報告係由前總理麥當奴主持，由前財政部長麥當奴擔任主席。報告中，將提出一項名為「加國經濟發展計劃」的藍本，以確保加國在未來十年內，能維持其經濟之穩定增長。

報告指出，加國經濟在過去十年中，經歷了前所未有的增長。然而，隨著全球經濟之變遷，加國必須採取更積極之措施，以確保其在未來十年內，能維持其經濟之競爭力。

報告建議，政府應採取以下措施：

- 1. 增加對基礎設施之投資，以改善交通、能源及通訊。
- 2. 加強對教育及研究之支持，以促進技術創新。
- 3. 簡化稅收制度，以減輕企業之負擔。
- 4. 加強對勞工市場之保護，以確保勞工之權益。

報告預計，若政府能採取上述措施，加國經濟將在未來十年內，維持每年百分之二至三之增長率。

### 耗資二千萬元 三年完成

（本報訊）耗資二千萬元，預計三年內完成之「發展加國經濟藍本」報告，將於本月五日發表。

該報告係由前總理麥當奴主持，由前財政部長麥當奴擔任主席。報告中，將提出一項名為「加國經濟發展計劃」的藍本，以確保加國在未來十年內，能維持其經濟之穩定增長。

報告指出，加國經濟在過去十年中，經歷了前所未有的增長。然而，隨著全球經濟之變遷，加國必須採取更積極之措施，以確保其在未來十年內，能維持其經濟之競爭力。

報告建議，政府應採取以下措施：

- 1. 增加對基礎設施之投資，以改善交通、能源及通訊。
- 2. 加強對教育及研究之支持，以促進技術創新。
- 3. 簡化稅收制度，以減輕企業之負擔。
- 4. 加強對勞工市場之保護，以確保勞工之權益。

報告預計，若政府能採取上述措施，加國經濟將在未來十年內，維持每年百分之二至三之增長率。

### 亞省兩銀行出問題 貸款來源被截 頓感週轉不靈

（本報訊）亞省兩銀行，因貸款來源被截，頓感週轉不靈。據悉，這兩家銀行分別是「亞省商業銀行」及「亞省信託銀行」。

這兩家銀行，均面臨嚴重的資金短缺問題。據悉，這兩家銀行的貸款來源，均被其母行截斷。這使得這兩家銀行，無法獲得足夠的資金，以維持其正常的業務運作。

據悉，這兩家銀行的負責人，均表示，他們對目前的局勢感到憂慮。他們表示，如果資金短缺問題不能得到解決，這兩家銀行，將面臨倒閉的危險。

### 雲商號受影響者多 携食物入博覽會場

（本報訊）雲商號受影響者多，携食物入博覽會場。據悉，雲商號在博覽會場，因携帶食物入場，被保安人員攔下。

據悉，雲商號的負責人，表示，他們携帶食物入場，是為了在博覽會場，為員工提供午餐。然而，保安人員卻以「携帶食物入場」為由，將雲商號的食物，全部沒收。

雲商號的負責人，對此表示不滿。他表示，博覽會場應該允許員工携帶食物入場，以節省開支。他呼籲博覽會場，能重新考慮這一規定。

### 中國更換 五個部長

（中國新聞社）中國更換五個部長。據悉，中國政府最近任命了五位新的部長，分別是：

- 1. 國務院副總理：李鵬
- 2. 外交部長：錢其琛
- 3. 國防部長：秦基偉
- 4. 司法部長：任建法
- 5. 衛生部長：陳光遠

這五位部長，均是在最近的一次部長會議上，被正式任命的。據悉，這五位部長，均具有豐富的行政經驗，將在各自的工作崗位上，為國家的發展做出貢獻。

### 西德女秘書 被東德收買

（波昂電）西德女秘書，被東德收買。據悉，這名女秘書，在東德期間，曾向東德情報部門提供有關西德的情報。

據悉，這名女秘書，名為「安妮·施密特」。她是在一九七〇年，被東德情報部門招募的。據悉，她曾向東德情報部門，提供有關西德政府官員、外交官及軍事人員的情報。

據悉，這名女秘書，在東德期間，曾獲得優厚的報酬。然而，在二戰結束後，她卻被西德政府，以「間諜」罪名，判處監禁。

## 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street Vancouver B.C. Tel: (604) 251-9489

<b>15點TUNE UP</b> 四缸只收工錢38.00 (八折30.04) 六缸只收工錢48.00 (八折38.40) 八缸只收工錢58.00 (八折46.40)	<b>一年40點總檢查</b> 包括 Tune up 換油、油隔、連油、檢查四輪制動車、檢查冷卻系統、檢查車身及電器系統，以上所有40點工作。 四缸只收工錢 \$49.95 (八折 \$39.96) 六缸另加工錢 \$10 八缸另加工錢 \$20	<b>更換前輪碟式剎車</b> 連工包料 只收49.95 (大部份車)
<b>更換機油及油濾</b> 只收工錢原價5.88 (八折4.70) (好過自己換) 特級機油 10W30 原價1.89開張期間 只賣1.69	<b>自動排擋 TUNE UP</b> 只收工錢原價12.99 (八折10.39) 檢查前後，油封是否有漏油調整變速桿位置，使正確變換速度。更換自動排擋油。	<b>清洗冷卻系統</b> 原價11.99(八折9.59) 高壓水力清洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱，同時加入防凍水到零下30度。 (防凍水另計)

## 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 電話：874-1960

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業  
8:30 am - 6:00 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* I.C.B.C. claims  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU BENSON GIANG

## 新張一律八折 大優待

△經驗技師，工作精良  
△服務完善，快捷妥當  
△取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查  
七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時  
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客

## 大榮華酒樓

香港元朗 現已上市

### 白蓮蓉月餅

選用正湖蓮子，純花生油等一級植物 質材料製造  
清香嫩滑 別具風格  
新花鐵盒 衛生包裝 名貴大方

溫哥華總經銷：元豐公司 (604) 683-6858  
亞省、緬省代理：華仕公司 (403) 423-0662  
經銷處：溫哥華：元豐公司、利僑公司、中華特價中心、時新公司、懷懷公司、金山市場  
素蘭城：(5914 FRASER, 290 E. HASTINGS, 3277 CAMBIE)  
烈治民：元豐公司、中華特價中心、華寶市場、

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.  
溫哥華：定東街239號 電話：687-4204  
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★  
新到SUN LONG牌及加州蘇米 一律八折

## 世界米行

RICE WORLD  
哥街一百號

各款靚米 一律平賣  
皇冠牌 金牌 遠來米 各款靚米  
第一牌 大日牌 真珠牌 一律平賣  
寶馬牌 日本米

## 和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘美澳 綠荳發行  
電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
每日放映時間 TWO SEX HITS  
12:00, 2:15, 4:30  
最後放映時間 AT HAIDA DAILY  
6:45, 9:00pm



新家有兩尊來歷不明的神像。一尊黑漆漆的，上下十多層，像個大佛，另一尊金漆的，有前後左右四張面孔，像個大菩薩。

之後，我把他們放在門外的垃圾筒內，讓清潔員清理時帶走。...

迷信

樂為

我對迷信沒有研究，友人來家探訪，告知我神像來自印度...

延緩白髮說食療

鍾蓮

說到白髮，首先映入眼簾的往往是頭髮。是烏油油的一頭秀髮，還是滿頭雪花...



常春藤

也有帶有一定的療效。西人則講究多食富於維他命B6的食物...

對立

阿怡

幾乎所有小孩子都希望自己能變為大人，我的兒子也不例外...

串錢柳·紅粉撲

馬島

在公園和花園裏，有些花格外引人注意，其中一些是吸引人的，如串錢柳、紅粉撲...

跳槽

啓思

我是一個喜歡動腦、口直心快，言語間或許對他們有所不敬...

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant. 363 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P3. 電話: 687-5231.

八仙樓海鮮酒家 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT. 天天茶市 一律免茶. 363 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P3. 電話: 872-2644.

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD. 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3. 凡訂製五千個咭盒以上 免費在盒面加印單色廣告.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO. 19 E. Pender St., 中華文化中心對面. 電話: (604) 688-2933, 681-5848.

Profit \$ 閣下宜爭取最大利潤. 本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之中型公司有關係...

BB搬運公司. 有保險. 忠誠可靠. 電話: 681-2030.

余景輝會計師. 填報入息稅. 填報帳目及諮詢. 電話: 876-8881.

剪草園藝. 剪草. 清理樹木. 電話: 876-3854.

中山投資公司. 專業理財. 電話: (604) 688-8899.

順發冷氣工程. 雪凍暖冷電. 櫃房氣氣爐. 電話: 298-1431.

防盜. 供應家庭及工商. 電話: 324-1020.

JOHNNY CHOW PLUMBING. 959 EAST 21ST AVENUE. 電話: 876-2057.

達明電器工程. 安裝修理新舊商業一切. 電話: 324-0393.

朱氏裝修. 免費估價. 電話: 433-9784.

中明. 油漆裝修大小工程. 電話: 325-5459.

HILLCREST PLUMBING. 三種顏色. 電話: 879-5301.

油漆噴漆. 商業舖位. 住宅住宅. 電話: 372-8111.

李華電器修理. 收上政府乾洗雪. 電話: 876-0278.

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 安裝. 修理. 保養. 電話: 253-3913.

東方冷氣公司. 專科上門修理. 電話: 254-4935.

煤氣工程. 絕冷持有政府牌照. 電話: 939-8275.

士法美容

昨天，在另一個版面上，看...

冷面

林林，這是我最近讀到的一...

防窺

北美的商店，防窺設備得...

風花雪

這首詩，這首詩是已經...

尚京專欄

說說最近香港有一個關...

情詩

真可怕 真可怕 真可怕...

迷信害人非淺

今日世界科學高度發達...

筆隨客

份有都家大任責的字錯...

談藝人

真相信演藝可與生俱來...

世情話

內人在上看到一團團美食...

親母得跟

那家有女初長成，做母...

不宜阿Q

近年來，離婚數字多...

父親節禮物

「爸爸，你這禮物好...

孩子志願多多

「爸爸，我志願當...

立法局豈容有特權

本月五日，立法局將要...

曉海吹角

「立法局豈容有特權...

尤怡得陽前通

尤怡，字在道，號面...

親母得跟

那家有女初長成，做母...

不宜阿Q

近年來，離婚數字多...

父親節禮物

「爸爸，你這禮物好...

孩子志願多多

「爸爸，我志願當...

翁同龢辭總督行

當翁同龢於法、英、德...

非真不語性

女皇陛下則不有類似...

親母得跟

那家有女初長成，做母...

不宜阿Q

近年來，離婚數字多...

父親節禮物

「爸爸，你這禮物好...

孩子志願多多

「爸爸，我志願當...

家庭

「爸爸，我志願當...

長太百合

在日本國藝上，日本的...







# 中國洪門民治黨

## 雲高華支部九十九週年紀念盛典圖片特輯

### 特輯

紀念會上雲高華支部副主委呂頌韶致歡迎詞



大會司儀伍澤濂



雲埠達權支社社長雷民盼致謝詞

全加總支部秘書長黃國富及監察秘書呂定國宣讀祝詞



體育會會長黃栢平正在為醒獅簪花掛紅

洪門醒獅團之路程牌



醒獅出發前參拜五祖及關帝



醒獅巡行引得中西人士圍觀水洩不通，道路為塞。



醒獅團沿途採青之雄姿



宴會上賓主互相敬酒慶祝。左起：總支部主委鄭炯光、市參事余宏榮律師、賀克強領事、總支部監察長周慕賦、執行委員胡光前、監察秘書呂定國。

洪門各部首長舉杯向嘉賓及黨員致敬祝福，左起達權支社副社長黃栢平、監督黃超平、總支部主委鄭炯光、達權總社社長林樹森、雲埠支社社長雷民盼、大會司儀伍澤濂、筵席主任林樹振、雲支部副主委呂頌韶。



北獅表演圍觀者衆



左起：支社社長雷民盼、總領事黃陽昭、總社社長林樹森行攝於宴會上。



南獅表演之威猛雄姿



此為林河廷記者時的四種無辜還是激動?

昨日，出爐的亞軍林河廷，突然發難，在沒有記者無辜的情況下舉行記者招待會，宣佈放棄亞軍獎金及四十萬元獎金獎品，以作爲她對大會「不公平」的抗議，並大罵「內幕」。

### 林河廷年僅十八歲 不受無線合約束縛 母親未簽字也無法責任

林河廷昨日，已決定放棄亞軍的總獎金四十萬元獎金獎品，因爲無線對她來說並不重要，她祇看重原則問題，而無線亦很支持她。

### 韻律操分數最高 優異獎却屬別人

馬清儀在健美小姐中獲得韻律操優異獎，令人很遺憾，因爲當晚她打出的韻律操一項比賽的分數，廿一號葉美珍是最高分，當時林嘉華也作過宣佈，昨日葉美珍向記者表示，韻律操優異獎是馬清儀。

### 葉美珍深覺被愚弄

告訴她們，韻律操一項是獨立計分的，她在這方面中得到了四十分，而馬清儀只排第四位，比她少二十多分，這一個道理是她的。

### 黃炳耀編劇地位轉變 由「妓女」升任「代母」

黃炳耀是資深編劇，他的編劇，實不今年的製作量比往年多了一倍，以前編劇只管理頭頭，自己編劇只管理頭頭，現在則不同了，他現在負責編劇，還要配合公司的制度、方針、未開拍之前，一大堆環境、市場擺在眼前，比方他寫《龍的心》，本來是要寫感人肺腑的故事，但為了適應日本市場，加了好

### 雪梨做了媽咪轉性 米雪慨嘆形單隻影

雪梨做了媽咪，米雪是她的親生母親，以前她這個「媽咪」的性格好溫柔，但自從她做了人之後，她這個性格就變了，變得很有威嚴，她說，以前她這個「媽咪」的性格好溫柔，但自從她做了人之後，她這個性格就變了，變得很有威嚴。

### 安再會戀愛滋味 朋友細心而善

安再會戀愛滋味，朋友細心而善，安再會戀愛滋味，朋友細心而善，安再會戀愛滋味，朋友細心而善。

### 影典視是 鄭文雅先小人後君子

鄭文雅先小人後君子，影典視是，鄭文雅先小人後君子，影典視是。

FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

高雅洋服 濶哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號 電話：872-4922

廖盛窗簾公司 一四五六號打東街 電話：253-4566

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN. 精工錄影音響修理

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

遠東戲院 1338 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 電話：875-6308

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888





昆明金殿之存亭



殿金明昆



門天三殿金明昆



昆明金殿之扁額



爐香殿金明昆南雲

# 中國風光

(第四輯)

# 攝影園地

金殿雄古  
玉階金殿氣昂然  
城壁軍威振古滇  
可惜元戎輸粉黛  
空留畫恨伴長天

馮瑞祥撰五言詩

昆明金殿雄古

### 攝影園地稿約

1. 來稿請勿橫寫，及書寫兩面，不超過五百字，特殊稿件例外。  
2. 相片長短二寸，最大不超過十寸，並請加說明。  
3. 來稿及相片均請寫明真實姓名、詳細地址及電話，發表時可用原名或筆名。  
4. 稿件例不退還，未能刊登時如需退回，請加註明，並附貼足郵票之回郵信封。  
5. 所有稿件本園地均有權增刪、裁剪。如不願意者，請特別聲明。  
6. 本園地亦有權不予發表，無須述明任何理由。  
7. 投寄本園地稿件，請於信封面註明「攝影園地」主持人收。

**雲南昆明金殿之一 雷華鑒供稿**

金殿位於昆明北郊的鳴鳳山，滿山松柏，茂林疊翠，由山下沿天梯般的石級而上，經第一門、第二門、第三門及氣宇軒昂的大和宮和極星門，到達一座純銅鑄造的真武殿，俗稱玉階金殿。

金殿初建於公元一六〇二年，後被移往大理賓川鶴足山的金頂寺去了。現在的這座金殿，是一六七〇年吳三桂重鑄的，整個重量約二百多噸，高六米五。銅殿基座是用大理石砌成，石欄杆上還保留有十六世紀的浮雕，雅緻大方。殿前放置一大銅鼎，豎立着全銅鑄成的旗桿和七星皂旗一面，遊客至此，彷彿置身於一座城牆聳立，皂旗飄揚，軍威大振的古城堡中。

溫哥華

## FRESH AIR TOUR

# 輕歌喚早晨旅遊公司

電話: 669-5140 :669-7623 (台灣天祥旅行社協辦)

華埠喜士定東街一三八號

**★ 日本東京、台灣環島、香港(雙十慶典) 十日遊**

東京三日二晚：暢遊東京所有名勝地區。贈送日本式午餐。

台灣七日六晚：環遊台灣各地名勝，軍事重地。造船及鋼鐵廠。參觀雙十巡遊等。台灣七日包一日三餐。

特價只收：一千三百八十八元。

出發日期：十月五日。

**★ 日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、拾五天逍遙遊**

東京三日二晚：環遊東京名勝區，奉送日本式午餐。

台灣六日五晚：暢遊台北、台中、台南、高雄等名勝地。

廣州三日三晚：遊覽廣州市風光。

桂林三日三晚：桂林山水傳天下，大家盡情去遊覽。

只收：一千八百八十八元。

日期：十月五日、十一月九日。

**★ 夏威夷、韓國漢城、台灣環島、香港觀光團。**

夏威夷四日三晚：暢遊檀島所有名勝區。

漢城三日二晚：環遊漢城名勝區及夜生活等。

台灣六日五晚：暢遊台灣各地風光。

特價：一千三百八十八元。

日期：十一月九日，十二月二十一日。

迪士尼樂園，三凡市，李孺，拉斯維加斯，墨西哥邊境。十日。

費用：特價由二百九十八元起至四百七十八元。

日期：十二月廿一日。

溫哥華

坐位有限，報名從速，(本公司代理各國廉價機票)



**光正裝修**  
土屋水內  
庫頂洞外  
間瓦棚油  
格仔欄漆  
電話 253-7482

**嘉倫裝修**  
擴土露屋水內  
建庫頂洞外  
房車間裝裝  
屋格房修芭漆  
電話: 437-8742

**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588  
免費估價  
水庫土庫設計  
工程工程則  
裝修油漆  
承建新屋

**捷美設計室**  
437-3787  
發地牌設建房屋  
展產照計築屋樓  
顧查申入藍樓  
問訊請則圖宇

**張記裝修**  
土庫間格  
瓷磚鋪砌  
內外油漆  
水電修理  
日電: 521-9121  
夜電: 872-6841

**關氏建築裝修**  
CONSTRUCTION  
TEL: 254-7460  
精水瓷內土車舊  
修廚電備外庫房屋  
飾廚裝舖間油庫陽翻  
櫃修舖砌刷漆格台新

**ROYAL LEPAGE**  
MAUREEN CHAN 陳太  
(公司) 437-5571  
(住家) 324-7382

**唐記 建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)  
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**Milus Construction Ltd.**  
ANDY LEE  
Phone: 321-1213  
專起東·西區新屋  
及商業樓宇  
General contracting  
Commercial - Residential  
Specializing in custom built homes

**超記裝修**  
裝修房屋 大小工程  
油漆間格 土庫籬芭  
改裝加建 車房修路  
快捷妥當 保證滿意  
電話: 274-8249

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話: 二五二四一七五〇  
六八七二四〇九四

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
434-1431  
傳呼: 667-3973  
(留電話及姓名)  
住家: 433-6452  
RAM ASNANI

**余正木工泥水**  
電話: 251-6248  
各改油屋水磚水廚牆政  
項建漆頂喉石泥廁身府  
裝加粉瓦修砌路磁批牌  
修建刷仔理結面磚邊照

**ANDY C. CHAN**  
住家: 六八四一八〇二五  
傳呼: 六八〇一八五五五  
陳宗怡·百信實業公司

**255 14街八年新式**  
獨立單位·特大七百方呎·客廳有壁爐·單邊·交通方便·四萬餘。  
東區小型商場·四間舖·全部NNN批出·容易打理·地闊八十八尺·價四十三萬

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
434-1431  
傳呼: 667-3973  
(留電話及姓名)  
住家: 433-6452  
RAM ASNANI

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET.  
公司: 736-3831  
住家: 430-4501  
傅孫哲 CAP FU

**ANDY C. CHAN**  
住家: 六八四一八〇二五  
傳呼: 六八〇一八五五五  
陳宗怡·百信實業公司

**3635 E. 51街**  
完成·十萬餘。  
3716 DUNCAN 新裝修三睡房土庫一房·有JACUZZI及SAUNNA·十一萬餘。  
6051 MAIN 街仔屋地兩睡房土庫一房·有雙車房·價九萬三千五百  
8825 E. 23 街五年新獨立屋·五睡房·意大利建築師·十五萬  
近乃街·意大利建築師·十五萬  
近乃街·意大利建築師·十五萬  
725 E. 61 街十四年新·三睡房·樓下二房單位·十萬  
近乃街·意大利建築師·十五萬  
近乃街·意大利建築師·十五萬  
近乃街·意大利建築師·十五萬  
近乃街·意大利建築師·十五萬

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
434-1431  
傳呼: 667-3973  
(留電話及姓名)  
住家: 433-6452  
RAM ASNANI

**特別介紹 八街近 RENFREW**  
17年 VAN·SPECIAL 上下完成·土庫有二房浴室·廚房·屋前風景如畫·建築用料上乘·勿失良機。

**唐華運動店**  
唐華生意連租約項讓·租平·裝修新·時間短·總銷名師·裝修全·有酒牌·二百六十二位·西區·三睡房·九萬九千九百九十九·東區·三睡房·九萬九千九百九十九·東區·三睡房·九萬九千九百九十九·東區·三睡房·九萬九千九百九十九

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
KINGSWAY OFFICE  
BRIAN CHAN 陳官桃  
公司: 435-1471  
住家: 266-5797

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
434-1431  
傳呼: 667-3973  
(留電話及姓名)  
住家: 433-6452  
RAM ASNANI

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
434-1431  
傳呼: 667-0635  
ANDREW LEUNG

**倪致遠**  
電話 公司: 437-9700  
住家: 228-8093  
ANDREW NGAI

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
KINGSWAY OFFICE  
BRIAN CHAN 陳官桃  
公司: 435-1471  
住家: 266-5797

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
434-1431  
傳呼: 667-0635  
ANDREW LEUNG

**免費物業估價**  
西區三睡房獨立屋·有家庭室·熱水·暖氣·實用面積超過二千呎·環境優美·交通方便·50x122 售廿一萬五千元  
西區三睡房獨立屋·有家庭室·熱水·暖氣·實用面積超過二千呎·環境優美·交通方便·50x122 售廿一萬五千元  
西區三睡房獨立屋·有家庭室·熱水·暖氣·實用面積超過二千呎·環境優美·交通方便·50x122 售廿一萬五千元  
西區三睡房獨立屋·有家庭室·熱水·暖氣·實用面積超過二千呎·環境優美·交通方便·50x122 售廿一萬五千元

**百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust Company  
Real Estate Division  
2629 Kingsway  
Vancouver, B.C. V5R 5H4  
通曉國台粵語

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
ALEX LAM  
公司: 434-1431  
住家: 433-0064  
WINDSOR E. JANG  
住家: 324-3337  
傳呼: 680-7138

**李領地產實業公司**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
公司電話: 430-1123  
住家電話: 525-6983

**好運來實業公司**  
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141  
Suite 203, 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3  
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)  
277-5967

**百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust Company  
Real Estate Division  
2629 Kingsway  
Vancouver, B.C. V5R 5H4  
通曉國台粵語

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
ALEX LAM  
公司: 434-1431  
住家: 433-0064  
WINDSOR E. JANG  
住家: 324-3337  
傳呼: 680-7138

**李領地產實業公司**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
公司電話: 430-1123  
住家電話: 525-6983

**好運來實業公司**  
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141  
Suite 203, 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3  
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)  
277-5967

**百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust Company  
Real Estate Division  
2629 Kingsway  
Vancouver, B.C. V5R 5H4  
通曉國台粵語

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B.C. V8A 2T7  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

**張冠龍**  
住家 434-9375  
Page: 687-7711  
#1213  
公司 437-9700

**PARK CITY REALTY LTD.**  
張淳明  
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I. B.C.  
公司 438-8811  
住家 263-4721  
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

**免費估價·忠誠服務**  
百勝地產公司  
▲西區高層兩房兩廳·近GRANVILLE  
▲西區高層兩房兩廳·近GRANVILLE  
▲西區高層兩房兩廳·近GRANVILLE  
▲西區高層兩房兩廳·近GRANVILLE

**聯合實業有限公司**  
KAM LAI  
住宅: 321-1786  
公司: 437-9431  
專門換屋 住宅樓宇 免費估價

**今期熱辣辣·特平屋!**  
▲域多利夾52街靚屋·地52.5x120新屋頂·熱水·全屋雙層玻璃·上下完成共四睡房2158方呎·逢週六·日開放·下午三至五時 6821 GLADSTONE  
▲靚區·靚屋 \$107,000 28年新·正層二睡房·木板地土庫二睡房完成廚房·浴室 3133 E. 47 街·想買趁早!  
▲各類抵買平屋·任你揀!  
▲短夾街靚屋·正層二睡房·共1136方呎·土庫二睡房·浴室·客廳·地33x122 \$98,000 試選價  
▲20年新靚屋·短夾街·上下完成共六睡房·\$119,000 屋主急售·有價讓!  
▲乃夾20街·正層二睡房·土庫二睡房·\$71,900  
▲域多利夾50街靚屋·正層二睡房·土庫完成可出租·地34x106 屋主急售·\$88,900  
▲三年新屋·乃夾56街·地大屋大·上下完成共六睡房·139,000  
▲烈治文村區近第三路·19年新靚屋共2300方呎正層三睡房·下層完成二睡房可出租·地69x105 只售\$108,000 自住或收租·認真抵買。  
▲投資佳音!!  
▲17單位阿福文·近百老匯及蘇沙街·保養好·年收\$71,000叫價\$535,000 試選價。  
▲雲華市中心·百多座位西茶館·有酒牌·適合有幹勁東主·租平·東主退休平讓\$99,000  
實屋想快·請找張冠龍 為你免費估價

### 美國駁斥蘇聯警告

#### 決按計劃試驗武器

【華盛頓電】蘇聯於星期三宣佈，蘇聯將在太空部署反衛星武器，以回擊美國在太空所作出的同樣武器試驗。

但美國則駁斥蘇聯上述宣佈，謂「並無多大之實際意義」。

白宮及國務院分別發表聲明，謂蘇聯上述宣佈係一項「威脅」，又重申美國將按照計劃進行試驗。

美國政府之聲明說：「蘇聯在過去數年來已有可以操作之反衛星系統，事實上該系統亦已在太空執行任務。」

較早時，克里姆林宮曾透過塔斯社宣佈，謂倘美國進行反衛星武器試驗，則蘇聯亦可自由解除停止部署反衛星武器之兩年限制禁令。

美國消息來源稱，美空軍曾計劃在星期三作首次反衛星武器試驗，但因要預先通知聯合國之故，所以稍為延期。

### 沙地國王

#### 將訪法國

【巴林電】沙地國王法赫德，將於下週訪問法國。

法赫德國王將於下週一抵達巴黎，在六月間訪問法國。

法赫德國王在六月間訪問法國，將與法國總統密特朗會晤。

法赫德國王在六月間訪問法國，將與法國總理希拉克會晤。

法赫德國王在六月間訪問法國，將與法國外長德勃雷會晤。

### 以軍十天內

#### 盡釋黎戰俘

【耶路撒冷電】以色列總理皮里茲，於星期三表示，以色列將盡釋黎戰俘。

皮里茲表示，以色列將盡釋黎戰俘，以換回被劫持之六名多國機上搭客。

皮里茲表示，以色列將盡釋黎戰俘，以換回被劫持之六名多國機上搭客。

### 中國南極

#### 考察

【中國新聞社香港九月四日電】中國南極考察隊，將於下週出發。

中國南極考察隊，將於下週出發，前往南極洲考察。

中國南極考察隊，將於下週出發，前往南極洲考察。

### 香港

#### 展覽

【香港電】香港各界，將於下週舉行展覽。

香港各界，將於下週舉行展覽，展出二百多幅圖片。

香港各界，將於下週舉行展覽，展出二百多幅圖片。

### 聖朝加麥人尼印

#### 人百近去死中途

【加爾各答電】聖朝加麥人尼印，於星期三在途中死亡。

聖朝加麥人尼印，於星期三在途中死亡，死於途中。

聖朝加麥人尼印，於星期三在途中死亡，死於途中。

### 英國六萬五軍隊

#### 本週作防禦演習

【倫敦電】英國政府宣佈，將於本週進行防禦演習。

英國政府宣佈，將於本週進行防禦演習，動員六萬五軍隊。

英國政府宣佈，將於本週進行防禦演習，動員六萬五軍隊。

### 台錄影機數量

#### 排名世界第九

【台北訊】台灣錄影機數量，已居世界第九位。

台灣錄影機數量，已居世界第九位，名列全球。

台灣錄影機數量，已居世界第九位，名列全球。

### 黎國又有汽車炸彈事件

#### 炸死十五人傷四十六人

【貝魯特電】黎巴嫩星期三發生汽車炸彈事件，造成多人傷亡。

黎巴嫩星期三發生汽車炸彈事件，炸死十五人，傷四十六人。

黎巴嫩星期三發生汽車炸彈事件，炸死十五人，傷四十六人。

### 今日機件全部失靈

#### 行情報導暫停一天

【香港電】今日機件全部失靈，行情報導暫停一天。

今日機件全部失靈，行情報導暫停一天，明日繼續。

今日機件全部失靈，行情報導暫停一天，明日繼續。

### 對日貿易順差大

#### 日對華貿易逆差大

【東京電】日本對華貿易逆差擴大，對日貿易順差也大。

日本對華貿易逆差擴大，對日貿易順差也大，貿易逆差。

日本對華貿易逆差擴大，對日貿易順差也大，貿易逆差。

### 香港股市

#### 主要

九月五日收市價	置地	620	金銀指數	128220	+908
豐源	太古	2540	遠東指數	724848	+7041
怡和	A	1850	恒生指數	159330	+1476
和黃	B	660			
會德豐	長實	2690			
	九倉				

### 今日機件全部失靈

#### 行情報導暫停一天

【香港電】今日機件全部失靈，行情報導暫停一天。

今日機件全部失靈，行情報導暫停一天，明日繼續。

今日機件全部失靈，行情報導暫停一天，明日繼續。

### 對日貿易順差大

#### 日對華貿易逆差大

【東京電】日本對華貿易逆差擴大，對日貿易順差也大。

日本對華貿易逆差擴大，對日貿易順差也大，貿易逆差。

日本對華貿易逆差擴大，對日貿易順差也大，貿易逆差。

### 香港股市

#### 主要

九月五日收市價	置地	620	金銀指數	128220	+908
豐源	太古	2540	遠東指數	724848	+7041
怡和	A	1850	恒生指數	159330	+1476
和黃	B	660			
會德豐	長實	2690			
	九倉				

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳豬 特製白油腸及特  
美味掛花腸 瘦白油腸、鮮鴨  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘雞  
承接金豬 肉、臘鴨、臘  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製：(大盒) (中盒) (小盒)  
特製：(大盒) (中盒) (小盒)

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 688-6025

經營：

- 中國土產
- 冰爐燒烤
- 冰霜海產
- 涼果茶葉
- 名畫古玩
- 馳名藥材
- 青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品  
電話：六八八、六〇二五

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味  
園口新鮮菜生菓  
冰凍海鮮 中西什貨  
代理台灣頂好公司  
新運到：

- 冷凍鮑魚 梅菜扣肉
- 鹹水牛什 上海雲吞
- 椒鹽蝦蟹 木須餅 毛豆
- 椒鹽魚 老少咸宜

門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三二四

### 華安公司

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

681-8531

夏季清貨大平賣  
特價商品，大量供應，歡迎選購！

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

### 金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

華人高級代理 伍偉權

對燕窩研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女、大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險人息保險等各項保險，如蒙垂詢，請即電：伍偉權。

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

### 泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

批發：新到鮮靚

- 天壇牌石榴汁
- 雪豆、蓮藕
- 生薑、蒜子
- 芥蘭、馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米粉
- 長江牌清水蓮藕
- CSJH
- 抽氣鹹菜菜州磅庄
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸墨魚丸 480Z

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.

Tel: (604) 438-2452

源源運到，大量供應

- 中國去頭有亮各西士白蝦
- 中國AAA牌去頭有亮蝦
- 緬甸去頭有亮各西士白蝦
- 越產去頭有亮各西士白蝦
- 香港澳門各西士白蝦
- 及去亮蝦肉
- 及10P蝦肉
- 中國各類有頭蝦
- 青島大對蝦
- 大小西士扒蝦尾
- 大小西士扒蝦尾
- 急凍香港產鮮魷魚
- 去衣鮮魷筒

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

總經銷金冠牌 三牙或咸魚

常備各種魚類：  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚 供應  
獅子魚、墨魚

### 利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱸魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 久負盛譽名牌：

- AA牌嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花嘜牌 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾成脆、蒜蓉、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

### 新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱸魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有





三房一廳土庫完成二房一廳全部翻新近乃街及京士威 33x115 開價九萬餘。



161 N. GLYNDE AVE BRY. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四十尺紅瓦面, 西班牙款式。



FRASERVIC 豪華新屋 49x112 四睡房, 土庫完成兩房, 有天窗蒸氣浴, 西班牙式, 近城多利週末二至五時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C. 減價



市中心八十租, 十二層石屎大廈出租 18年新, 街角地, 131x132 每租有陽台, 優美城市風景海景, 開價三百六十萬, 業主可接受按揭。



唐人街地王, 位片打東街三層石屎商業樓宇, 四年新 25x122 現有兩戶租客, 每層設有冷氣, 開價二百五十萬, 業主可接受按揭。



33x122 柏文地四房一廳及土庫, 地方寬闊, 一街夾乃開價八萬餘, 業主急售。



三年新石屎樓, 三舖位七租柏文 3611 WINGSWAY



銀行封屋 三房一廳土庫完成, 全新主人房有廁所 33x115 近京士威夾 JOYCE, 開價九萬餘。



熱洽文兩房一廳 50x100 開價七萬餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



CAPITAL HILL 三份一地位可分成兩塊大地現有利質, 三房一廳及土庫有世外桃源的景色, 開價廿一萬餘。



3131 E. 28 AVE. 兩房一廳樓上, 樓下兩房一廳完成, 現月入九百, 減價出售



二房一廳 CLARK DR 夾七街, 七萬九租文地



唐人街中心海鮮餐館生意出售, 約 100 座位, 年收生意五十餘萬, 開價廿五萬。



兩房一廳, 土庫完成二房一廳, 保養一流 50x105 近快車站, 開價十萬餘。



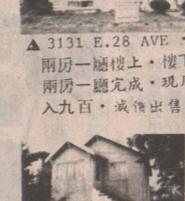
二房一廳, 土庫完成二房一廳, 全新, 乃夾 31 街月收九百, 有按揭提供 33x122 九萬餘。



四房一廳豪華新屋, 後房式有天窗, 三層, 紅磚, 新屋 4872 WOODGLEN, B.V. 減價



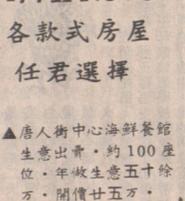
三層一廳, 複式, 土庫完成, 地大, 開價十萬餘, 保養一流。



兩房一廳土庫完成, 二房一廳乃街夾 16 街全部翻新, 開價九萬餘, 有按揭提供, 月收九百。



二房一廳, 土庫二房一廳 33x132 41 年新, 開價八萬餘。



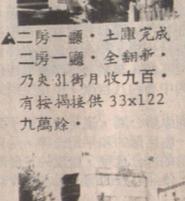
本拿比西餐館, 96 座位出售, 位於京士威, 年收約 32 萬, 開價 17 萬餘。



13 年新商業樓宇, 二個舖位, 二租柏文, 地 33x105 開價十七萬餘。



三年新屋四房一廳, 有天窗, 火爐, 乃夾 16 街, 開價十萬餘。



十租柏文, 四房新, 保養一流, 三層高, 位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售



北本拿比 66x122 環境優美三房一廳, 開價九萬餘保養一流

# BLOCK BROS. REALTY LTD.

## 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471  
住家電話: 263-4949  
3107 Kingsway VAN. B. C.

### 各款式房屋 任君選擇

▲唐人街中心海鮮餐館生意出售, 約 100 座位, 年收生意五十餘萬, 開價廿五萬。

### 餐館生意

▲本拿比西餐館, 96 座位出售, 位於京士威, 年收約 32 萬, 開價 17 萬餘。

**黃玉清 HEDDY WONG**  
住家: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

**劉穎茵 AMY LAU**  
住家: 299-5264  
直接傳呼機 680-7332

**沈慶俊**  
住家: 327-5636  
直接傳呼機 667-0313

**Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD**  
電話: 325-5633

### 擴充營業 為僑胞服務 物業免費估價

▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。  
▲北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。

**李標 BILL LEE**  
公司: 434-1431  
住宅: 520-1815  
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

**永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD.**  
梁紹禧 ROY LEUNG  
公司: 879-5175 住宅: 324-4752  
傳呼機: 687-1985 #0068

**偉邦實業 Vantage Realty Ltd.**  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-1431  
住宅: 524-6998

**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話: 294-0089

**謝焯贊 DON QUAN**  
住宅電話: 420-4665

**THE PERMANENT 438-8161**  
週末開放: 華埠仔屋  
全在 782 UNION 街, 地區清靜近公園, 減價十三萬九千。

**商業樓生意**  
近華埠 870 E. OROVIA 全新工業樓, 地大 25x122 共倉庫 55 呎另兩層寫字樓, 共九百呎適合各項生意, 叫價 \$192,000

**熱新盤急賣**  
北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。  
北本拿比高尚住宅區, 向海, 香港業主急售, 十九萬餘。

**鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575**  
大型雜貨舖出讓  
▲每日生意一千五百元以上, 面積三千平方呎, 十六個車位, 好地, 位於北溫 MARINE DR. 有志投資者, 勿失良機。

**徐松齡 PAUL TSUI 263-9854**  
▲快餐聯所店出售 (DR MUNGHEE EAST FOOD) 每年生意額超過一百萬, 利潤高, 容易管理, 歡迎查詢。  
▲京士威夾旺街, 商業旺舖一間, 樓上有兩房一廳, 開價十九萬餘。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車  
廿年經驗  
保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

**REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT**  
任黃秀英  
**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時  
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。







### 中英航空會談 氣氛友好熱烈

(香港五日專電)此間電視台今晚播映中英兩國在北京進行的航空會談。雙方同意增加中港之間的航班服務，但尚未達成確切的協議。

會談結束後發表的聯合新聞公報說，航空會談在友好、熱忱的氣氛中進行，雙方都有信心達成一項令中英政府都滿意的航空安排，下一輪會談會儘快舉行。

這次談判由星期一開始，為期三天，其中主要項目包括開闢更多的來往中港兩地定期航線。

英國代表團以助理運輸部長連德理為首，中方則以中共民航局國際司副司長率領。

「和」沒有結束的故事。文化副部長丁驥、聯邦德國駐華大使培德先生和夫人等，與一千餘位來賓一起出席了開幕式。

一個包括政府官員、電影製片人、導演、演員在內的德國電影代表團，應邀參加了開幕式。

本屆電影周從今天開始，將陸續在北京、西安、上海、武漢和廣州舉行。電影周中，將放映包括奧斯卡獲獎影片「非斯邦」在內的多部新片。

在開幕式上，中國電影局局長石方說：「這些影片不僅是藝術欣賞，也是對社會生活的反映。」

### 抗日戰爭勝利四十週年 雜感

今年九月三日是抗日戰爭勝利四十週年。海峽兩岸同胞都將以不同的方式紀念這一偉大的日子。

八年抗戰，中國人民用可歌可泣的犧牲，把日本侵略軍的主力牽制在中國戰場上，打敗了日本北進企圖，延緩了日本南進的戰略。

八年抗戰，中國人民用可歌可泣的犧牲，把日本侵略軍的主力牽制在中國戰場上，打敗了日本北進企圖，延緩了日本南進的戰略。

八年抗戰，中國人民用可歌可泣的犧牲，把日本侵略軍的主力牽制在中國戰場上，打敗了日本北進企圖，延緩了日本南進的戰略。

八年抗戰，中國人民用可歌可泣的犧牲，把日本侵略軍的主力牽制在中國戰場上，打敗了日本北進企圖，延緩了日本南進的戰略。

八年抗戰，中國人民用可歌可泣的犧牲，把日本侵略軍的主力牽制在中國戰場上，打敗了日本北進企圖，延緩了日本南進的戰略。

八年抗戰，中國人民用可歌可泣的犧牲，把日本侵略軍的主力牽制在中國戰場上，打敗了日本北進企圖，延緩了日本南進的戰略。

八年抗戰，中國人民用可歌可泣的犧牲，把日本侵略軍的主力牽制在中國戰場上，打敗了日本北進企圖，延緩了日本南進的戰略。

### 代柬

謹訂於公元一九八五年九月廿二日(星期日)下午一時在本黨禮堂舉行慶祝成立第廿週年紀念典禮。

各界僑團代表中西嘉賓  
中國澳門民治黨駐加總支部  
各支部  
叔父昆仲姊妹姊妹屆時  
駕臨指導賜榮榮

城埠澳門達權社同人敬約

達權社通告  
為通告事：查本社現任各科職員任期將滿，定於一九八五年九月八日(星期一)下午一時在本黨禮堂舉行初選。

雲達權社通告  
為通告事：查本社現任各科職員任期將滿，定於一九八五年九月八日(星期一)下午一時在本黨禮堂舉行初選。

雲達權社通告  
為通告事：查本社現任各科職員任期將滿，定於一九八五年九月八日(星期一)下午一時在本黨禮堂舉行初選。

雲達權社通告  
為通告事：查本社現任各科職員任期將滿，定於一九八五年九月八日(星期一)下午一時在本黨禮堂舉行初選。

雲達權社通告  
為通告事：查本社現任各科職員任期將滿，定於一九八五年九月八日(星期一)下午一時在本黨禮堂舉行初選。

### FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

電話：669-5140 669-7623 (台灣天祥旅行社協辦)

- ★ 日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、拾五天旅遊
- ★ 日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、拾五天旅遊
- ★ 日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、拾五天旅遊

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香大臘肉  
頂靚大臘肉  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

### THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬元實業公司 438-8161

最佳經紀  
謝煜贊  
Don Quan  
438-8161  
或 420-4666

謝煜贊先生(DON QUAN)當選為本公司四、五、七、三個月之最佳物業經紀，謝先生再度獲此榮譽，本分行經理衷心致賀。

### 賭城舞會

Dance and CASINO

- ★ 10 拾21點
- ★ 4 拾輪盤
- ★ 銀紙旋轉輪
- ★ 跳舞
- ★ 多種娛樂

AT THE Sandman Inn  
1110 Howe Street  
九月五、六、七日  
星期四至星期六  
一連三晚  
晚上七時半

### 婚禮外影

475.00

專業廣告公司  
669-3711

業務包括：  
報刊廣告設計  
設計海報、傳單、文件、名片、商標  
公司年報編印  
書畫、日曆掛曆  
商業、沙龍攝影  
婚攝、社團外影  
送戶派送傳單  
代理各類印刷

### 誠信 餐館用具供應有限公司

SQUARE DEAL RESTAURANT SUPPLIES LTD.

供應所有餐館、肉食公司設備、經營、買賣、承接設計與安裝。

### 廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

- 白菜乾 每包 59¢
- 頂大粒花生 每磅 79¢
- 清補涼 每包 79¢
- 陽江薑豉 每盒 99¢
- 北京人參白蘭地 每枝 \$5.99
- 紹興花彫酒 每枝 \$5.50
- 永利威玫瑰露 每枝 \$8.99
- 出前一丁 每盒 \$11.50
- 青仁烏豆 每磅 75¢
- 長春蔞頭 兩罐 55¢

### 陳學明法律公証人事務所

正式開業。專辦房屋、生意買賣手續及其他法律文件、例如房屋(地產)按揭、授權書宣誓書、合法更改姓名、辦理遺囑及領取護照手續。歡迎查詢。

### 司公行和中

CHUNG WO HONG CO.

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4  
PHONE: 685-9612

獨家總代理  
新到  
飛枝島特產  
潔淨靚海參片  
原條中海參  
男庄晴雨鞋  
女庄塑膠涼鞋  
男女塑膠拖鞋  
全部特價  
八折

<p><b>唐餐館</b> 男女老幼皆宜 地址：中區唐人街 電話：431-1122</p>	<p><b>DONUTS 早餐店出售</b> 本埠最佳生意，容易打理 地址：中區唐人街 電話：299-5611</p>	<p><b>OAKRIDGE 熱盤</b> 業主急售 潔淨五睡房，地大 46'x122' 近 OAKRIDGE 商場及學校，有家庭室，有四個車位，叫價十六萬五千。良機勿失 PARK GEORGIA 李 263-3842 羅 327-1289</p>	<p><b>桑拿新靚屋</b> \$廿八萬九千 SHAUGHNESSY 豪華歐式，每層高住宅，約五千平方呎，四睡房，有可供娛樂之大客廳，美觀廚房，圖書室，位於 VAN DUSEN 公園對面，歡迎預約參觀，請電：MR. DIX 261-3138 晚 261-0855 DIX REAL ESTATE LTD.</p>	<p><b>屋主自賣</b> 東區近 P 11 31 年 兩房平房，新式廚 房，33 呎寬地，地 合小家庭，有意 請電：291-1540 經紀：437-9700</p>
<p><b>雜貨店讓</b> 地點適中，交通繁 忙，每日生意三百 元，月入八千五百 元，另有貨物，意 者請電：321-4463</p>	<p><b>物業出售</b> 亞省離卡加利百三 米，人口三千，獨 立生意，適合移民 投資，自費來電， 早上十時前： (403) 854-3144 晚上十時後： (403) 854-3510 找 FRANK 或 ANITA</p>	<p><b>餐館急讓</b> 西區唐人街，近 唐人街 30 號，合 合開張，生意興 隆，月入二萬餘元， 上七時後營業，生 意穩定，有意者請 電：266-6086</p>	<p><b>中西餐館</b> 出讓，位於唐人街 東區，生意興隆， 長年全日營業，附 近唐人街，交通便 利，有意者請電： 943-1121 李君</p>	<p><b>生意出讓</b> 配額及修理地 點好，年入三萬七 千元，生意穩定，不 需經驗，提供訓練， 有意者請電： 433-4432</p>
<p><b>唐餐館讓</b> 本拿比，位於唐人街 淡酒牌生意，穩定 日入三千，有意者 請電：222-9259</p>	<p><b>餐館急讓</b> 沙省，位於唐人街 好生意，中西餐 館，月入五千，意 者請電：366-5066</p>	<p><b>餐館出售</b> 位於唐人街，生意 穩定，月入五千， 有意者請電： 266-5215</p>	<p><b>商業投資</b> 五單位商場，現已 出租，月入四萬， 有意者請電： 919-1122</p>	<p><b>溫銀生意</b> 車庫，位於唐人街 中心，年入三萬， 生意穩定，年營 業額四十萬，有意 者請電： 464-4268</p>
<p><b>唐餐館讓</b> 本拿比，位於唐人街 淡酒牌生意，穩定 日入三千，有意者 請電：222-9259</p>	<p><b>餐館急讓</b> 沙省，位於唐人街 好生意，中西餐 館，月入五千，意 者請電：366-5066</p>	<p><b>餐館出售</b> 位於唐人街，生意 穩定，月入五千， 有意者請電： 266-5215</p>	<p><b>商業投資</b> 五單位商場，現已 出租，月入四萬， 有意者請電： 919-1122</p>	<p><b>溫銀生意</b> 車庫，位於唐人街 中心，年入三萬， 生意穩定，年營 業額四十萬，有意 者請電： 464-4268</p>
<p><b>唐餐館讓</b> 本拿比，位於唐人街 淡酒牌生意，穩定 日入三千，有意者 請電：222-9259</p>	<p><b>餐館急讓</b> 沙省，位於唐人街 好生意，中西餐 館，月入五千，意 者請電：366-5066</p>	<p><b>餐館出售</b> 位於唐人街，生意 穩定，月入五千， 有意者請電： 266-5215</p>	<p><b>商業投資</b> 五單位商場，現已 出租，月入四萬， 有意者請電： 919-1122</p>	<p><b>溫銀生意</b> 車庫，位於唐人街 中心，年入三萬， 生意穩定，年營 業額四十萬，有意 者請電： 464-4268</p>





DAY 110, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Sept. 7, 1985		DAY 111, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sun., Sept. 8, 1985	
<b>FIRST (L) PURSE \$3,700 3MP</b>	<b>FIRST (L) PURSE \$4,200 3 Y0</b>	<b>FIRST (L) PURSE \$3,200 3MP</b>	<b>FIRST (L) PURSE \$3,200 3MP</b>
CLAIMING \$4,500	CLAIMING \$4,500	CLAIMING \$4,500	CLAIMING \$4,500
105-10 01 B J'S KIN RYCKROFT D 119	95-08 01 MARGHAM'S STAR BURTON P #107	102-04 05 LEIGHTON LANE PATZER H 115	101-03 04 WINTER NATIONALS JOHNSON B 109
45-07 02 R TODD LACOURSIERE L 114	89-06 02 SENSUAL BELL SMITH A 120	102-04 07 ROAD TEMPEST LOBETH C 113	101-03 08 BIZARRE STYLE BURTON P #110
104-09 03 MIDWEST RUNNER KRASNER S 112	37-08 03 MEXICAN GIRL RYCKROFT D 112		
104-09 04 ROYAL JET PATZER H 115	105-07 04 SPECTRUM DELIGHT JOHNSON B 115	<b>SIXTH (L) PURSE \$3,300 3MP</b>	<b>SIXTH (L) PURSE \$3,300 3MP</b>
(104-09) 05 WHEELING IN JOHNSON B 116	(105-03) 05 CHOCOLATE FIRE KRASNER S 115	CLAIMING \$4,000	CLAIMING \$4,000
102-09 06 THE ENLIGHTENED LOBETH C 116	89-05 06 SHE'S ALL FEATHERS NEW J 112	103-04 01 CAMUS BLOOD J 122	76-02 02 JOVIAL BOO BURTON P #114
102-09 07 CONSIDERABLY NEW J 118	104-05 07 BOLDY ANNOUNCED LOBETH C 115	89-02 03 MEXIA BY HILLS B 119	103-04 04 BLACK CHAMPANE RYCKROFT D 122
104-09 08 HONEY'S MILL DURAN R 119	(104-04) 08 WINNING BABY MILLS B 106	103-04 05 LONDON JEWEL LOBETH C 119	107-09 06 BEV'S RUNNER LACOURSIERE L 119
104-09 09 SPEEDY ELK MYLEA D #111		103-02 08 FLYING BRANDY WALKER H 119	103-04 09 ELEGANCE LAD KRASNER S 119
<b>SECOND (L) PURSE \$3,700 3MP</b>	<b>SECOND (L) PURSE \$4,200 3 Y0</b>	<b>SEVENTH (L) PURSE \$10,000 3MP</b>	<b>SEVENTH (L) PURSE \$10,000 3MP</b>
CLAIMING \$4,000	CLAIMING \$4,500	CLAIMING \$11,500	CLAIMING \$11,500
100-09 01 DOC NICK 115	91-03 01 MOO FRAUD JOHNSON B 112	105-08 01 SPECTRUM SHOT MOKSI T 116	99-08 02 DREAM IN WASH KRASNER S 114
103-04 02 WILLIES KIND HIGH ARNOLD J 116	105-06 02 POWER CORRUPTS LOBETH C 112	104-08 03 DREAM DEE SELECT KRASNER S 114	104-08 04 LADY OF NIGHTS JOHNSON B 114
104-09 03 WALKER'S PRODIGE WALKER H 112	99-05 03 FINHAM'S GOLD PATZER H 112	78-08 05 HOLARIAN WALKER H 112	104-08 06 SOLANDER ISLE MILLS B 114
77-04 04 TIDE DANCER HILLS B 112	1105-01 05 FALCHICKER PATZER H 112	101-07 07 DELTA NANA BURTON P #107	
104-09 05 SIR VENCEDOR KRASNER S 115	(103-01) 06 STEELKNOFF KRASNER S 112		
100-09 07 EMM'S DOC JOHNSON B 115	<b>EIGHTH (L) PURSE \$4,900 3 Y0</b>	<b>EIGHTH (L) PURSE \$30,000 ADDED DEBRY TRIAL</b>	<b>EIGHTH (L) PURSE \$30,000 ADDED DEBRY TRIAL</b>
100-09 08 ROYAL ORNMENTS BURTON P #114	CLAIMING \$20,000	CLAIMING \$11,500	CLAIMING \$11,500
77-04 09 BIZARRER'S BEST LOBETH C 114	102-08 01 VICI MONDO LOBETH C 110	(103-07) 01 HAIL TO THE VICTOR JOHNSON B 122	99-07 01 PHU SHAM JAMA LACOURSIERE L 120
<b>THIRD (L) PURSE \$3,200 2 Y0</b>	<b>THIRD (L) PURSE \$3,200 2 Y0</b>	(103-07) 02 RUMPOLE HILLS B 115	99-07 02 LINA LOVER'S KRASNER S 112
CLAIMING \$4,500	CLAIMING \$4,500	100-07 04 TAYLOR LOBETH C 118	104-07 05 MAJESTIC EFFORT PATZER H 112
101-09 01 WING ON BLUE LACOURSIERE L 115	94-08 02 SHAM ANGEL NEW J 110	99-08 06 HEARTS 'N' ROSES RYCKROFT D 112	107-08 07 ASK ALBERT RYCKROFT D 116
98-02 02 FRANCIS DILLON PATZER H 115	101-07 03 NEARCTIC TIME NEW J 110	100-07 08 CHANGELACHE LAD WALKER H 119	100-07 09 BIG BOATY KRASNER S 119
98-02 04 PROMISE ME HONEY HILLS B 115	102-06 04 ROCK CHAM HILLS B 112	(100-07) 10 CANADIAN SPACE ARM PATZER H 118	#05 & 10 JOHNSON HARRY Trained Entry
98-02 05 BORNFOR A BRAND 115	97-07 05 SUN DEE MOY RYCKROFT D 115		
98-02 06 AFFECTIONATE ACTOR WALKER H 115	(102-06) 06 BIRCH BAY ARNOLD J 120	<b>NINTH (L) PURSE \$5,300 3 Y0</b>	<b>NINTH (L) PURSE \$5,300 3 Y0</b>
102-03 07 FLYING BUTTONS NEW J 115	#01 & 07 MCCLAUGHLIN ERWIN Trained Entry	CLAIMING \$11,500	CLAIMING \$11,500
98-02 08 RED RENEGADES KRASNER S 115	<b>FOURTH (L) PURSE \$12,000 2 Y0</b>	98-07 01 PHU SHAM JAMA LACOURSIERE L 120	(98-05) 02 BOLD MEXICAN HILLS B 110
102-03 09 LEAN'S CHIEF LOBETH C 115	CLAIMING \$5,000	100-02 03 ECONOMIC GROWTH BURTON P #104	104-07 04 NEARCTIC DURAN R 110
92-02 10 VICTORIANO JOHNSON B 115	105-08 01 GAGGY TAN JOHNSON B 109	100-02 04 PRINCE PLEASANT KRASNER S 110	98-08 07 LEWATER LOBETH C 112
	(105-04) 02 HONEY LUSH RYCKROFT D 112	104-07 06 FAMILY CHARACTER PATZER H 115	94-07 08 ALBERT'S BET JOHNSON B 110
	102-04 03 UNDER MY SKIN 109	105-06 09 COACH AND FOUR KRASNER S 115	101-06 10 APOLLO ONE LACOURSIERE L 115
	104-03 04 ELLI BUNBLE 109		
	101-06 05 A D'S FAVORITE LOBETH C 109		
	(99-04) 06 QUEEN'S PROMISE PATZER H 112		
	(90-07) 07 SHIP'S LASSIE LACOURSIERE L 112		
	98-07 08 TASTY MOOD HILLS B 114		
	101-08 09 WATCH PENALTY HILLS B 114		
	#03 & 04 TALBOT S Trained Entry		
	<b>FIFTH (L) PURSE \$4,200 3MP</b>		
	CLAIMING \$5,000		
	1102-09 01 ENGLE BLUFF WALKER H 113		
	100-04 02 TIGER HIT HILLS B 109		
	98-09 03 HORSE TO SHINE RYCKROFT D 115		
	102-07 04 WICKS WAX JOHNSON B 114		
	105-10 05 GREY DAWN'S JUDGE LACOURSIERE L 117		
	93-06 06 BITTER N BALANCE PATZER H 114		
	(102-05) 07 DETERMINE KAYO ARNOLD J 113		
	103-04 08 BONUS HITTER KRASNER S 113		
	(89-09) 09 RED SHALE SMITH A 117		
	100-04 10 HEMS LETTER BURTON P #104		

各場精選 PNE 不祇供參考 文勝賽馬佳選 勵勵投注

- 7 SEPT. 1985 SAT. 8 SEPT. 1985 SUN.
- Wheeling In (Johnson)
  - Seal Cove (Krasner)
  - Affectionate Actor (Walker)
  - Major Bizarre (Johnson)
  - Boldly Announced (Loseth)
  - Volunteered (Mills)
  - Rock Chan (Mills)
  - A D's Favorite (Loseth)
  - Eagle Bluff (Walker)
  - Wicks Wax (Johnson)
  - Bonus Hitter (Krasner)
  - Timber Hit (Mills)
  - Hearts Aflame (Krasner)
  - Borrowmore (Walker)
  - Excuse A Mia (Mena)
  - Singh King Ship (Lacoursiere)
  - Win Won (Johnson)
  - Force The Pace (Mills)
  - Fortinbras (Johnson)
  - Winds of Gold (Pater)
  - Bloomers Blue (Mena)
  - Docs Decision (Krasner)
  - D W's Venture (Walker)
  - Family Character (Pater)
  - Susan Jane (Duran)
  - Timely Press (Lacoursiere)
  - Bizarre Style (Burton)
  - Bev Runner (NO BOY)
  - Flying Brandy (Walker)
  - Glenmore Lad (Krasner)
  - Delta Nana (Burton)
  - Splendid Shot (Wolski)
  - Solander Isle (Mills)
  - Rumpole (Johnson)
  - Taylor (Loseth)
  - Canadian Space Arm (Pater)
  - Bold Mexican (Mena)
  - Economic Growth (Mills)
  - Sluggo Lea (Duran)
  - Prince Pleasant (Pater)

**廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮新  
磅旗吞旗氣氣雲春  
十乾乾炸炸鮮春  
扎麵麵麵麵麵皮麵

**萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE**  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售  
七天營業 服務週到 貨真價實

特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬  
特製臘牛  
特製臘羊  
特製臘兔  
特製臘狗  
特製臘猴  
特製臘鹿  
特製臘熊  
特製臘虎  
特製臘豹  
特製臘獅  
特製臘龍  
特製臘鳳  
特製臘鶴  
特製臘龜  
特製臘蛇  
特製臘蟲  
特製臘毒  
特製臘瘡  
特製臘癩  
特製臘瘋  
特製臘癲  
特製臘癲  
特製臘癲

**雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.**  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4242

正宗香港式高級食品

新到全蛋生麵粉  
上海雲吞皮  
春卷皮

達星期二休息

**明德託兒所**  
特設託兒補助  
可申請政府免費或津貼及接受  
所補助。負責接送幼童及接受  
地址: 500 Heather Ave. Van.  
電話: 755-1515 或 414-1511

**域多利讀公廟**  
近唐人埠一七一三  
GOVERNMENT ST.  
電話: 248-244  
星期一至五上午九時至下午五時  
星期六上午九時至下午四時  
星期日休息

**中國城大酒樓 China Grand Restaurant**  
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

龍鳳禮堂筵開百席 天天茶市精美點心

本酒樓首創茶皇  
備有茶十數種  
如玫瑰紅茶、安溪鐵觀音、龍井、杭菊、鳳凰、明前綠、水仙、雀舌、荔枝紅茶等。

合時時菜 7800  
合時時菜 13800

歡迎電話查詢  
溫哥華喜士定西街122-128號 (活活百貨公司對面)

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬  
特製臘牛  
特製臘羊  
特製臘兔  
特製臘狗  
特製臘猴  
特製臘鹿  
特製臘熊  
特製臘虎  
特製臘豹  
特製臘獅  
特製臘龍  
特製臘鳳  
特製臘鶴  
特製臘龜  
特製臘蛇  
特製臘蟲  
特製臘毒  
特製臘瘡  
特製臘癩  
特製臘瘋  
特製臘癲  
特製臘癲

**廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT**  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話: 682-1514

晚飯增設各種煲仔飯  
大煲 (足二人用) \$7.85  
細煲 \$4.25

臘腸臘肉雞飯 莞葱窩蛋牛肉飯  
臘腸臘肉鴨飯 咸魚腩味飯

酬賓席: \$79.90 足十位用  
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

**寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT**  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

慶祝加拿大國慶由六月廿八日起  
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣一元。茶資全免。名茶多種。任君選擇。晚飯推出廉價特價餐。菜式如:

夏季酬賓席  
鮮龍蝦沙律  
脆皮香酥帶子  
脆皮炸子雞  
紅燒大生翅  
當紅炸子雞  
清蒸游水石斑  
上湯水餃  
美點雙輝

特價 \$128.00 (足十二位用)

超值特價餐  
鮮龍蝦沙律  
脆皮香酥帶子  
脆皮炸子雞  
紅燒大生翅  
當紅炸子雞  
清蒸游水石斑  
上湯水餃  
美點雙輝

特價 \$75.00 (足十位用)

**天食住在大溫哥華**  
秘書餐路蔡根端立正

四時有不謝之花  
五節有長春之草

清蒸海上鮮  
當紅炸子雞  
葱爆生蠔  
芥蘭炒雙魷  
白灼象拔蚌  
鴨松生菜包  
北京片皮鴨  
瑤柱芙蓉羹  
瑤柱美蓉羹

每席只收 118元 (足十位用)

**新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT**  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 七天營業 由上午八時半至下午十時

特設:  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**永樂菜館**  
電話: 251-1766 專人專車送外賣

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街

九折酬賓  
社團開會  
筵開甘席  
游水海鮮  
正宗粵菜

特價酬賓席  
瑤柱芙蓉羹  
瑤柱美蓉羹  
北京片皮鴨  
鴨松生菜包  
白灼象拔蚌  
芥蘭炒雙魷  
葱爆生蠔  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮

每席只收 118元 (足十位用)

**永樂菜館**  
電話: 251-1766 專人專車送外賣

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街

九折酬賓  
社團開會  
筵開甘席  
游水海鮮  
正宗粵菜

特價酬賓席  
瑤柱芙蓉羹  
瑤柱美蓉羹  
北京片皮鴨  
鴨松生菜包  
白灼象拔蚌  
芥蘭炒雙魷  
葱爆生蠔  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮

每席只收 118元 (足十位用)

**漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT**  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值貴賓席 \$328.  
酬賓席 \$128.

鮮龍蝦大沙律  
二天鰻魚 金銀蒜脆皮  
雙鳳朝陽  
紅燒大生翅  
當紅炸子雞  
清蒸游水石斑  
揚州炒飯  
椰汁西米露  
新時生菓

還有老火湯送  
每碟 3.50

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業



圖為雲達社支民雷長社支權達為圖

雲達社支民雷長社支權達為圖... 雲達社支民雷長社支權達為圖... 雲達社支民雷長社支權達為圖...

### 雲達社支民雷長社支權達為圖 行遊獅瑞輝雙典盛 歡聯會宴集雲蓋冠

（本報訊）中國洪門民治黨雲達社支民雷長社支權達為圖... 雲達社支民雷長社支權達為圖... 雲達社支民雷長社支權達為圖...

**鄧強慶**  
制作公司  
現增設  
唐人街辦事處

地址: KEEFER 奇化街 223 號 (電梯按三號)  
電話: 687-0082  
辦公時間: 星期一至星期五上午九時至下午六時  
星期六、日 下午一時至下午五時

本公司辦理以下輕歌喚早晨電台會員旅遊活動:

域多利一日遊	逢星期六	\$51
北溫哥華及		
溫哥華一日遊	逢星期三、六	\$36
BC內陸三日遊	八月卅一日	\$134
西雅圖一日遊	逢星期日	\$36

「一派江山千古秀，三河合水萬年流」... 雲達社支民雷長社支權達為圖... 雲達社支民雷長社支權達為圖...

**紅寶食品公司**  
精制南北美點 · 品精價平

無任歡迎

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯  
翅多云肉籠米  
出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄

品 叉蓮蟹芋煎成粉鳳排  
燒蓉壳堆水  
飽飽黃角仔果爪骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫  
蝦餃

地址: 喜士定東街 2614 號 · 倫敦藥房斜對面  
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6  
電話: (604) 255-6714  
(歡迎來電選購)

中國洪門民治黨  
雲達社支民雷長社支權達為圖  
通告

**業氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話: 253-4706  
24小時服務

WASHERS DRYERS  
FRIGIDERS  
FREEZER

乾洗衣服 · 爐頭雪櫃 · 大小凍房 · 凍櫃 · 制雪機 · 空氣調節 · 家庭電器

定期頒獎禮  
加華足球賽  
雲達社支民雷長社支權達為圖... 雲達社支民雷長社支權達為圖...

**華聲錄影公司** 華埠總代理

本公司有大批 ZENITH 錄影機特價上市  
本公司將在八月卅一日由華僑之聲到現場  
直播 · 到時將會有大量錄影機 · 電視機 ·  
乾洗衣服 · 家庭電器 · 家庭 · 錄影帶等  
大減價 · 價錢平通全市 ·  
由上午十時至晚上十二時 ·  
歡迎參觀選購 ·

拾四日預較定時錄影系統 105 台/轉台器  
拾貳種功能無線遙控掣  
前面入帶/卸帶系統 · 八小時錄影  
原價 \$699.00 現售 \$459.00

337 CORE AVE VANCOUVER B C 648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B C  
669-9059 251-1020

**結束營業!**  
清貨大平賣

只須 \$800.00 (原價 \$2,195.00)

便可買到一張 9'x12' (274x366) 天津靚地毯

**TIENSIN-CARPETS**  
中華人民共和國製造

- ◎ 百份之百地羊毛
- ◎ 個別針製製作
- ◎ 手織 · 乳膠底
- ◎ 質優
- ◎ 設計美觀
- ◎ 七彩輝煌
- ◎ 藝術製成品

Available in:  
Esthetic (AUBUSSON); Only \$800.00; or  
Selftone EMBOSSED Designs — Only \$720.00

尚有其他地毯  
以低過五折出售  
**50% OFF OUR REG. PRICES**  
**LESS THAN CHINA COMMERCIAL**  
CORPORATION LTD.

免費泊車 中國商業有限公司  
1200 POWELL ST. VAN., B.C. 255-3116  
HOURS: Mon-Fri. 10-6 Sat. & Sun. 10-5

恭設喜筵三十餘席... 雲達社支民雷長社支權達為圖... 雲達社支民雷長社支權達為圖...

**新樂酒家**

由名廚蕭源主理

精美點心  
天天茶市

酬賓席 特價席

北京片皮鴨 紅運脆皮雞 雙喜燕窩翅 玉蘭海鮮羹 油泡象拔蚌 油泡龍蝦時 油泡生猛龍蝦

清蒸游水斑 清蒸游水石斑 清蒸游水石斑 清蒸游水石斑

地址: 登哥華打東街 263 號 電話: 681-7461  
營業時間: 上午十時至晚上十時 七天營業

**嘉華冷暖氣工程**  
中文: 254-1033  
煤氣暖氣冷氣凍房  
2044 TURNER ST.  
TEL: 251-1616  
請電黃輝堂

△ 收買舊電器  
△ 政府註冊  
△ 快捷服務  
△ 日夜營業

專科裝修  
大小家庭  
牛奶菜館  
食肆餐館  
倉庫冷庫  
機器維修  
冷氣安裝

**Maxim's 美心餅店**  
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1X6 CANADA  
 TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

**八折**

油條 咸煎餅 每件三毫  
 大特價 平過八折

專業精神 出品認真

**真味**  
 餅店茶餐廳  
 Nan's BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1  
 TEL: (604) 874-4041

款各 急凍點心  
 蓮蓉 (純正湘蓮)  
 豆沙 (天津紅豆)  
 豆蓉

自製

歡迎零沽批發

本餐廳供應:  
 香港式 早午常餐 精製高級 中西餅食 結婚蛋糕 生日蛋糕 蛋撻麵包 冷熱飲品 各界惠顧 無任歡迎

KOON WAH RESTAURANT

**冠華麵家**

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608  
 有停車場

新張期間

現已開張營業

一律九折

無任歡迎 堂食外賣 服務一流 經濟抵食 午餐晚飯 馳名燒烤 精美小菜 全蛋細麵 鮮蝦雲吞 粥粉麵飯 香港式

本麵家位於倫敦藥房與PNE展覽會之間  
 2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

**小杭公海鮮酒家**  
 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
 地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER  
 (上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)  
 電話: 874-5251, 874-5252

特價每席 \$328.00

鮑翅海鮮席  
 孔雀開屏  
 式大熱券:  
 椒鹽大對蝦十隻 玉環佩帶子 紅燒大鮑翅 廿兩 奶油焗龍蝦 四磅 琵琶三喜鵲 麒麟鮮鮑甫 骨香龍蝦球 菠蘿炒飯 炸雪糕球 美點雙輝 合時生菓

茶市 \$128.00

夏季酬賓席  
 羌葱焗肉蟹 四磅 三天然 碧綠鮮吊片 鳳凰三喜翅 京都片皮鴨 北菇鮮鮑片 七彩炒鴨絲 清蒸游水斑 楊州炒飯 干燒伊麵 甜品合時生菓

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦「華安旅遊服務社中國遊」

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發  
 中國行程: 廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州 (21天)  
 山東江南遊: \$2395 9月6日出發  
 中國行程: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (22天)  
 國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發  
 中國行程: 廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州 (28天)  
 華東福建遊: \$2450 10月3日出發  
 中國行程: 廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州 (22天)  
 VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN., B.C., CANADA V6A 2T9

報名處: 溫哥華奇化街 223 號華安旅遊服務社  
 電話: (604) 681-8531

**實力車身修理**

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客  
 一千五百元者  
 七五折優待

實力車身修理公司  
 自新張以來因嚴格  
 採用歐美最佳材料  
 及漆油全部工作均  
 由一流專科技師於  
 焗油房內處理, 故  
 能保證質量及工作  
 妥當。

車身修理 工作妥當  
 材料最佳 手工最好  
 價錢實惠 絕不取巧  
 歡迎比較

保證

**精工車身修理廠** PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精, 工作靚  
 加拿大執照, 十七年經驗  
 精修歐美日本名廠靚車  
 精工車身噴油  
 精工車身翻新  
 精工担保, 担保精工  
 擴張營業, 特價優待

電話: 253-7814

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN & IMPORT CARS
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- \* ALL WORKS GUARANTEED



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.  
 Johnny Chau  
 Wayne Yu



ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理  
 唐人最好的汽車修理中心

**快捷**

車身修理

**FAST 'A'**

唐人街

喜士定東街 356 號  
 356 EAST HASTINGS ST.  
 VANCOUVER, B.C.

688-8788

